

ОРГАНИЗАТОРЫ

2008 год был объявлен ООН Международным годом языков. «МААҮА» - Всемирная сеть во имя лингвистического разнообразия – присоединяется к этому событию, отмечая **«Год языков и диалога между культурами в глобализуемом мире»** посредством проведения различных мероприятий, которые будут проходить на пяти континентах.

В числе этих мероприятий Сеть «МААҮА» и «Unión Latina» (Латинский союз) созывают **Всемирный конгресс по специализированному переводу**, на котором будет обсуждаться современная международная политика, способствующая переводческому труду и работе переводчика как одному из первоочередных факторов в сохранении лингвистического разнообразия.

Всемирный конгресс по специализированному переводу будет проходить при поддержке Кубинской ассоциации письменных и устных переводчиков (АСТИ, АКТИ), Кубинского центра письменного и устного перевода (ESTI, ЭСТИ) и Совета письменных переводчиков, специалистов по терминологии и устных переводчиков Канады (СТТИС, КТТИК).



«Unión Latina»



«МААҮА» – Всемирная сеть во имя лингвистического многообразия



Центр письменного и устного перевода (ЭСТИ)



Кубинская ассоциация письменных и устных переводчиков (АКТИ)



Совет письменных переводчиков, специалистов по терминологии и устных переводчиков Канады (СТТИС)



Всемирного
конгресса по
специализированному
переводу

Языки и диалог
между культурами в
глобализуемом мире

Место проведения Конгресса

Hotel Habana Libre
Calle L, entre 23 y 25, Vedado, Plaza
La Habana (Cuba)

Дополнительная информация:

cmte2008@unilat.org
<http://dtil.unilat.org/cmte2008/>

Для бронирования гостиниц
и авиарейсов обращаться в:

Gira / Havanatur

☎ (53-7) 838 4667 / (53-7) 838 4668

📠 (53-7) 838 4669

✉ gira@enet.cu

Отель «Гавана Либре»
Гавана (Куба)
8-13 декабря 2008 года

<http://dtil.unilat.org/cmte2008/>

ЗАДАЧИ

Подчеркнуть основную роль специализированного переводчика в строительстве разнообразного мира, в котором каждый человек может свободно говорить на своем языке, чтобы общаться и получать информацию.

Способствовать более эффективной работе переводчика посредством использования наиболее подходящих сетевых информатических инструментов.

Подчеркнуть важность переводческой работы в экономической, социальной, политической, промышленной и других сферах.

Информировать о нынешней ситуации с переводом в международных организациях, в организациях по нормализации, регистрации международных патентов, международных протоколов и т.д., а также о тенденциях последних в отношении переводческой работы.

Стимулировать диалог между переводчиками и представителями традиционного и электронного издательского мира и компаний по производству аудиовизуальных материалов в отношении прав переводчика.

ТЕМАТИКА

Информатика, Интернет и переводчик: действенность и эффективность

«Перевод очень дорогой и делается медленно», или измышления монолингвизма

Перевод в международных организациях, перевод патентов и норм

Диалог переводчика с производителем

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ

Русский

Английский

Испанский

Французский

Португальский

ДОКЛАДЧИКИ

На встрече будет два вида докладчиков: докладчики, приглашенные учреждениями-организаторами встречи, и докладчики, отобранные путем объявления о созыве. Данный отбор будет производиться научным комитетом конгресса.

КООРДИНАЦИЯ И ПРОГРАММЫ

Организационный комитет

«Unión Latina»

«МААУА»

ЭСТИ

АКТИ

СТТИС

Научный комитет

Научный комитет будет состоять из известных переводчиков и лингвистов с мировым именем, которые занимаются проблемами мультилингвизма и понимают, какие вызовы стоят перед переводом. Этот комитет будет рассматривать предложения по теме коммуникации, которые станут частью программы конгресса.

Почетный комитет

Почетный комитет будет состоять из видных лиц (писателей, деятелей изобразительных и аудиовизуальных искусств, политиков, предпринимателей и др.), разделяющих задачи конгресса.